

# 学生参加無料・夏限定企画！ 「字幕ハッカソン」参加者募集のお知らせ

日本映像翻訳アカデミーでは、2020年8月23日（日）に、学生および社会人を対象としたオンラインイベント「字幕ハッカソン」を開催します。このイベントでは、参加者がグループに分かれ、ディスカッションを重ねて自分たちの力で短編映画を翻訳。その出来ばえを競います。字幕翻訳について学べるだけでなく、社会人の参加者を含め、住む場所や立場もさまざまな人たちと議論しながら1つの字幕を作り上げていく過程で、コミュニケーションやリーダーシップについても学ぶことができるイベントです。

本イベントは、多くのセミナーやイベントが開催中止を余儀なくされ、さまざまなレジャーも失われている中で、学生の皆さんにこれまでにない新たな学び・新たなチャレンジの機会を提供する目的で開催するものです。字幕翻訳をはじめ、翻訳、英語学習、映像制作などに関心のある学生の皆さんにぜひご参加いただきたく、奮ってご応募ください！



## <開催概要>

- 日時：2020年8月23日（日）10:00～17:00（ランチ休憩：1時間）※日本時間
- 開催方法：全面リモートで開催（Zoomを使用）
- 対象：字幕翻訳未経験者・初心者  
※イベントの性質上、経験者や学習歴のある方は対象外とさせていただきます。ご了承ください。
- 使用言語：課題では英語作品に日本語字幕をつけます。イベント進行・講評などは日本語で行います。  
※一定以上の日本語・英語能力があれば参加者の母語・国籍などは問いません。
- 進行役：桜井徹二（日本映像翻訳アカデミー）
- 参加料金：学生は無料（社会人は2,000円）
- お問い合わせ：日本映像翻訳アカデミー（JVTA）  
03-3517-5002 / seminar@jvta.net
- 申し込み締切：8月20日（木）正午

## <お申し込み方法>



左記のQRコードを読み取り、申し込みフォーム画面に接続してください。

または、下記URLにアクセスしてください。  
<https://www.jvta.net/tyo/jimaku-hackathon2020/>

## <ポイント>

- ① 各チームはメンバーの力だけで日本語字幕をつけます。英語力、日本語表現力、作品理解力、想像力など、あらゆる力が問われます。
- ② 翻訳作業には時間制限があります。メンバーで字幕を公平に分担するもよし、全員で力を合わせて頭から翻訳していくもよし。円滑に作業を進めるにはリーダーシップやコミュニケーション力も問われます。
- ③ 完成した字幕は映像にのせて全参加者で視聴し、気づいた点などをディスカッション。他チームの字幕やフィードバックからも、さまざまな発見があります。
- ④ 最終審査および字幕の講評は、日本映像翻訳アカデミーの講師が行います。本来の字幕翻訳ルールの解説もあるので、もちろん字幕翻訳の学習にもなります。

## <ハッカソンとは？>

ハック（hack）とマラソン（marathon）を組み合わせた言葉。もともとは、プログラマーやシステム設計者などソフトウェア開発に携わる人々がチームを作り、短期間でプログラムの開発やサービスの考案などを共同作業で行い、その優劣を競い合うイベントを指します。チームで力を合わせてモノ作りに取り組むことで、技術力の向上だけでなく、あらたなアイデアの創出にもつながるイベントとして、現在ではITにとどまらず自治体、教育、アートなど、さまざまなジャンルのハッカソンが世界中で催されています。

## <日本映像翻訳アカデミー (JVTA) について>

1996年に設立された、プロの映像翻訳者の育成と就業支援に特化した社会人向けの職業訓練校です。東京校のほかロサンゼルス校を開設し、数多くの映像翻訳者を育成してきました。

詳しくはこちら⇒<https://www.jvtacademy.com/>



## <JVTA と学校教育機関とのかかわり>

JVTA では、小学校から大学までさまざまな教育機関と連携し、英語学習だけにとどまらない“真のグローバル人材”を育むための各種講義を行っています。英日字幕翻訳・日英字幕翻訳などの映像翻訳をベースにした授業、海外向けの映像制作に取り組むプロジェクト型の授業など、JVTAグループが提供する学校教育プログラムには、プロの映像翻訳者を育成する教育訓練校の運営を通じて培ってきた実践的・能動的な学習カリキュラムを導入。中央教育審議会や文部科学省の求めに応じて各種教育機関が導入を進めている、アクティブ・ラーニングやプロジェクト・ベースド・ラーニング (PBL)、ICT (教育通信技術) 教育といった教育手法・教育テーマに合致した授業を実現しています。

## ▼導入実績校

東京外国語大学、青山学院大学、明星大学、神田外語大学、名古屋外語大学、神奈川大学、ニューヨーク大学、ミシガン州立大学、ロンドン大学、ウィーン大学、ゲント大学、東京成徳大学高等学校、三重県立川越高等学校、三田国去学園中学校、中央区立常磐小学校ほか多数

詳しくはこちら⇒<https://www.jvtacademy.com/aboutus/program/>



## <各種お問い合わせ>

日本映像翻訳アカデミー (JVTA)

〒103-0021 東京都中央区日本橋本石町 3-2-4 共同ビル (日銀前) 2F/3F

TEL: 03-3517-5002

[seminar@jvta.net](mailto:seminar@jvta.net)

<https://www.jvta.net/tyo/school-inquiry/>